

KNC-KON

September 8, 1947

My dear Mr. Kuenzli:

I think you have misunderstood my attitude toward the German people. I have said that relief should come to them after relief after relief to our Allies.

During the war years our Allies suffered more hardships and we have more to make up to the people whose countries were invaded.

Perhaps there are many Germans who were innocent of guilt in the German war crimes, but I can not believe there were many. Too many concentration camps scattered over Germany make one realize how largely the population as a whole have to accept responsibility for Hitler's actions.

Very sincerely yours,

ORIGINAL RETIRED FOR PRESERVATION

10  
veterans. Wer Geld hat, bekommt alles. - von mir



Please  
Return.....

ELSA HEYDEBRECK  
30 Hartmann St.  
Lichterfelde; Berlin

30 July 1947

Dear Mrs. Karn,

Through Miss Albertz we heard of your wish to get a description of the situation over here. I like to give you such a description, but I am sorry that there are not too many pleasant things to talk about. Now that there have two years passed since the end of the war, the general situation has got worse instead of getting better. We all have become as poor as a beggar. People who were once well esteemed and distinguished have become proletarian. Thus the 78 years old owner of the castle of Neubuckow in Pommerania is working now as a nurse for a peasant in Holstein on a payment of 15 marks a month and food. Many a owner of a large estate in Pommerania has fled to Holstein after having been expelled by the Polish. This is one case of many like ones. Mrs. Roosevelt thought the Germans still much too well dressed! Our clothing is made out of remnants of curtains, sacks, Army-clothes, sack-linen etc. ~~underwear~~ and shoes are unobtainable. I only possess borrowed bed-linen. As long as the ~~bed~~ borrowed sheet I have is out for laundering, I do not have any ~~sheet~~ in my bed. Now the owner wants his ~~sheet~~ back, and I do not have any possibility to buy a ~~sheet~~ or to get a ration-card for buying one. It is the same way with underwear, stockings and drawers. Almost everybody does not wear any stockings. However, you can get everything on the black-market. 27 000 pairs of stockings were confiscated from a blackmarketeer the other day. That shows, the items are existing, they just do not get to the official market. Who has money, can get everything. Since we do not get any rent, we are living on the selling of our valuables. The second-hand-stores are crowded with stuff, and we get poorer and poorer until everything is gone! The lack of shortening, sugar and meat is emaciating us. Last winter numerous people have died from hunger and cold. We also did not have enough coal. For the next winter we are faced with the same situation. Those who still live in their pilfered homes are the lucky ones. But the necessary repair of those homes cannot be accomplished by lack of building-material. To live as human beings again and to be able to buy things again, is our ~~main~~ wish. We are looking forward to new harvest, for Berlin as well as the whole western part of Germany, has not had any potatoes for months. I lost three relatives of mine by undernourishment (you could call it: They starved to death). Dropsy and tuberculosis are constantly increasing. The refugees ~~that~~ are expelled from their country-home have to endure all this and, in addition, they have to stand a bad treatment of their land-ladies who consider them undesirable intruders. And there is no hope for them for an improvement of their situation. We heard somebody tell about Pommerania: "It is no longer Pommerania, no longer Germany, it is deserted Polish steppe. It is better for us not to see the home-country again". In the eastern regions many people have committed suicide, sometimes families of twelve persons. I can imagine that the Americans also have their hardships, I know nobody over there, and

and  
just  
true

*our folks are in great distress. I have even a few even*  
*of your idea of community*  
*We in fact don't know*  
*Heck them! They're the great*

thus I know little about it. We love the American-German Church, we are very sorry that Chaplain Stevenson will leave us. We are so grateful for the help that comes from America. Many people lost their trust in God by their horrible experiences, there are others who try to find God, try to find advice and help in Him whom they did not know before. It is wonderful to know that we are in a very close community of faith with the Christians of America. We base our trust in the words: "I will wipe away all the tears in their eyes". May God preserve you from similar horrible experiences!

In His name,

yours

Elsa von Heydebreck  
 nee Meisner

My dear Friends  
 of Grove City!

Will you let such a "cry for help" *is extreme*  
 unanswered? It is right that many of our people "try to find advice and help in God who did not know them before!" *the need is extreme*  
 you can make it possible that their prayers for food and clothing be answered! *the need is extreme*  
 Do not give up your fine help! *the need is extreme*  
 I do not want our church folks to *the need is extreme*  
 starve nor to stay at home instead of going to church *the need is extreme*  
 because of their worn-out shoes! *the need is extreme*  
 We need socks, stockings, warm under wear, bed-linen and above all food! *the need is extreme*  
 Please

*dein*  
*dein gebrüder*  
*die haben uns die*  
*Thun sie bald an*  
*die kommen dem ge*  
*geben werden in*  
*ab*

Heydebreck  
 in Lichtenfeld  
 Hermannstraße 30

Südwestfeldc. Post Hartmannstr. 37  
d. 30. 7. 47.

Sehr geehrte Frau Karn

Sie haben uns durch Fr. Albers aufgefordert,  
Ihnen ein Bild der hiesigen Verhältnisse zu geben.  
Ich komme dem gern nach, bedauere nur nichts  
Gutes berichten zu können. Jetzt, 2 Jahre nach  
dem Ende des Krieges haben sich die Verhältnisse  
eher verschlechtert als gebessert. Wir sind alle bet-  
telarm geworden, was ehemals angesehen u. vor-  
nehm war, proletarisiert nach u. nach. So hat sich  
die 44-jährige Schlossherrin aus Neubukow in Putz  
jetzt als Kinderfrau für 15 M. u. Essen im Monat  
bei einem Bauern in Holstein vermietet. Nach  
Holstein sind viele polnische Besitzer geflohen,  
nachdem sie ausgewiesen sind durch die Polen.  
Dies ist ein Fall von vielen. Frau Roosevelt war  
der Deutsche noch viel zu gut gekleidet! Ihre Klei-  
dung ist aus Abfällen von Gardinen, Lärken, Armees-  
überresten, Lackschnecken etc. hergestellt. Wasche und  
Schiefel gibt es überhaupt nicht. Ich z. B. besitze nur einen  
geliehenen Bettbezug. Solange der zum Waschen fort ist,  
4 Wochen u. mehr, muss ich im unbezogenen Bett ar-  
beiten. Jetzt soll ich den Bezug seinen Eigentümern  
zurückgeben, habe aber keine Möglichkeit einen  
Bettbezug zu kaufen oder einen Bezugsschein da-  
für zu bekommen. Dasselbe ist es mit Leibwäsche, Schü-  
pfen und Schlüpfen. Wir gehen fast alle ohne Hümpfe.  
Auf dem schwarzen Markt ist dagegen alles zu haben.  
Neulich wurden einem Schieber 2500 Paar Hümpfe  
abgenommen. Man sieht, die Ware ist da, wird nur nicht  
verteilt. Wer Geld hat, bekommt alles! - Da wir keine

Ich bin 44 Jahre alt, vorher meinte ich in einem Schildberg, und 8 Jahre  
absteigt in diesem Frisco.

... von German Church, and  
ave us. We are so grate-  
people lost their grate-  
others who have been  
did not know how to trust  
In the community of faith,  
reserve you from  
... Hilfe  
... Keydebreck  
... in Lichtenfeld  
... Hartmannstraße 30

Neu mehr erhalten, leben wir vom Verkauf unserer  
Wertsachen. Die Aufzuchtarbeiten fallen sich damit u.  
wir werden immer ärmer, bis alles zu Ende ist.  
Der Mangel an Fett, Zucker u. Fleisch zehrt uns auf. Die  
letzten Kinder sind unglückliche Leute verhungert und er-  
frieren, denn wir haben auch nicht genug und keine.  
Passelle steht uns für den kommenden Winter bevor. Wer  
Gütern hat, sitzt nun in seinem ausgeraubten, ausgeplün-  
derten Hause, das aber nicht wieder hergestellt werden  
kann, weil das Baumaterial fehlt. Wir sehnen uns  
darauf, wieder als Menschen leben und notwendige  
Dinge kaufen zu können. Wir warten auf die neue  
Ernte, da Berlin wieder ganze Wochen schon monate-  
lang keine Kartoffeln mehr hat. Von Mutterer-  
nütz (sprich Verhungerer) verlor ich drei nahe Verwandte  
Kuniger & d. u. Tuberkulose breitet sich aus. Alles dies müs-  
sen auch die aus der Heimat vertriebenen Flüchtlinge noch  
ertragen, diese armen Menschen, die als unverschämte Ein-  
quartierung von ihnen noch schlecht behandelt wer-  
den u. keine Aussicht auf Besserung ihrer Lage haben. Von  
Pommern hören wir, es ist nicht mehr Pommern wird Dänisch.  
Laud nein die polnische Leibe. Niemand lasse sich geladen  
die Heimat so wiederzusehen. In den östlichen Gegenden  
haben sich viele Menschen das Leben genommen, Familien  
bis zu 12 Personen! - Sie leiden in Amerika gewiss auch  
manche Not, im Grunde. Niemand in Amerika weiß davon  
wenig von Ihnen u. Ihren Verhältnissen. Wir lieben hier die  
ameri. bapt. Gemeinde, bedauern sehr die Ablösung des  
lieben Pastor Steverson u. sind dankbar für alle Hilfe die aus  
Amerika kommt. Viele Menschen haben bei dem streitlichen  
Leben ihren Glauben verloren, andere suchen bei Goldgrä-  
ber u. Hilfe, die ihn nie kommen! Wir sind zu wissen das wir  
mit dem Glauben in Amerika eng verbunden sind. Wir sagen  
dies das Wort. Ich will abweisen alle Frauen aus ihren Augen.  
Gott bewahre Sie vor ähnlichen streitlichen Leiden!  
Es grüßt Sie im Herrn Ihr verbunden  
E. von Heydebrecht geb. Offizier

Ein  
sonst

*Awarded Scholarship to LaSalle College  
For Proficiency in Music at 13 yrs. of age, 1946*

**Capt. Teddy J. Kuligowski**

*The Lad Who Played His Violin  
For Our Late President Roosevelt*

527 Tyson Avenue  
Phila. 11, Pa.  
PI 5 - 5520

**Infantile Paralysis Benefit Dance**

featuring

**Bob Shebley and his Orchestra**

and selected entertainment

**Thursday, January 30, 1947**

**Auditorium - 3111 S. 23rd St.**

8 to 12

\$1.00 tax inc.

№ 305

№ 305

527 Tyson Avenue  
Philadelphia, Pa.  
January 22, 1947

My Dear Friend Mrs. Roosevelt,  
This is little Teddy. I hope you can remember me when I visited you at the White House on our late Beloved President's birthday in 1944. This great memory will remain in me forever. I wish I could visit you again and the President's grave. I have been chosen star for the March of Dimes Infantile Paralysis benefit. I am glad I can take a little part in it. Please be so kind and send your greetings so I can have the honor to read it to the public at this great affair

Deeply Grateful

Humble Young American Boy  
little Capt. Teddy J. Kuligowski

Kulseinn

## Κυρία Ρουζβελτ

Σας στέλνουμε τὰ θερμά μας εὐχαριστήρια  
γιά τὴν ἐνίσχυση καὶ τρῶφιμα ποὺ μᾶς στείλατε.

Εἶμαστε περήφανες ποὺ εἶς ἢ εὐχεσίστρια  
τῶν Δημοκρατικῶν παραδόσεων τοῦ ἀληθινοῦ ἐυζύγου σας  
ἀναγνωρίζεται τοὺς ἀγῶνες μας καὶ τὴς θυσίας μας ἐπὶ ἀντιφα-  
σιτικῷ ἀγῶνα.

Σας στέλνουμε ἕνα ἀναμνηστικὸ καὶ δύο κοῦκ-  
λες καμωμένες ἀπὸ τὰ χέρια μας τὴς ὥρας τῆς ἀνάπαυθῆς  
μας. Σας παρακαλοῦμε νὰ τὰ δεχθῆτε εἶναι κλεισμένα εἰς αὐτὰ  
ὁ πόνος τῆς μάνας ποὺ ἔφησε ἐπὶν ἄλλη ἄκρι τὰ παιδιὰ τῆς τῆς κο-  
πέλλας ποὺ ἔφησε τὰ μαθητικά θρανία, τῆς κοπέλλας ποὺ  
στερήθηκε τὸ οἰκογενειακὸ περιβάλλον, τῆς χαρὰ τῆς ζωῆς. Ἄν ἦταν  
δυνατὸν θὰ εἶχαν πολλὰ νὰ εἶς ποῦν.

Σας παρακαλοῦμε νὰ διαβάσετε τὴν ἱστορίαν μας  
ποὺ εἶναι συμπηγμένη ἐν τῷ ὅσῳ λίγες γραμμές.

Ἄν αὐτὲς καὶ ἀπὸ ὄσα μαθαίνετε ἐπὶ μακρῆν  
χώρᾳ σας, μπορεῖτε νὰ καταλάβετε πόσα περνᾷ ὁ ματοπο-  
τιεμένος τόπος μας, ὁ ἥρωϊκὸς καὶ βασανισμένος μας λαὸς  
καὶ τόσο ἥρωϊκὸς ὥστε ν'ἀγωνίζεται κάτω ἀπὸ τὴς πιὸ ἐκκληρῆς  
συνθήκας γιά τὴν ἐγκαθίδρυση τῆς Δημοκρατίας.

Κι μες αγωνιζόμαστε μέσα στη φυλακή για  
την καλύτερηση της ζωής μας για τη μόρφωσή μας για  
την καλύτερηση του έαυτού μας.

Μαθαίνουμε πώς πρέπει να αγωνιστούμε για  
να κατακτήσουμε τα δικαιώματά μας που δικαιοδικά  
μας ανήκουν, βεταρα από τόσους αγώνες η τόσες θυσίες  
που έχουμε προσφέρει.

Δεχόμαστε εως παρακαλούμε τους Δημοκρα-  
τικούς η αντιφασιστικούς χαρακτήρους μας.

Γιά τις Έκατό φυλακισμένες γυναίκες  
του κινήματος της Εθνικής Αντίστασης

Μαργαρίτα Κιλοαίμι. 9/11/47